



engelbert strauss

enjoy work.

(DE) **Gebrauchsanweisung**
(GB) **Instructions for use**
(FR) **Consignes d'utilisation**

e.s. Kapsel-Gehörschützer
e.s. Protector cups
e.s. Protège-oreilles

Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article
74.76.530 74.76.531 74.76.532

e.s. Kapsel-Gehörschützer zur Helmbefestigung
e.s. Protector cups for attachment to the helmet
e.s. Protège-oreilles pour fixation de casque

Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article 74.76.536

(NL) Gebruiksaanwijzing Gehoorschermmer	(DK) Brugsanvisning Høreværn	(BG) Упътване за употреба Използвам
(PL) Instrukcja obsługi Śluchawek ochronnych	(NO) Bruksanvisning Hørselsvern	(IE) Treoir Úsáide Cosaint cluasa
(CZ) Instrukce pro uživatele Chraniče sluchu	(FI) Käyttöohjeet Kuulonsuojain	(MT) Struzzjonijiet dwar l-użu Prottettur tas-smigh
(SK) Pokyny pre používateľa obsluhu Chraniča sluchu	(HU) Használati útmutató Hallásvédelem	(TR) Kullanıcı talimatları Ses Önleyici
(SI) Navodila za uporabo Ščitnika sluha	(GR) Οδηγίες χρήσης Προστατευτικά	(HR) Upute za uporabu Ušni štitnici
(IT) Istruzioni per l'uso Protezione acustica	(LT) Naudotojo instrukcijos Apsauginės ausinės	(RS/ ME) Uputstvo za upotrebu Ušni štitnici
(ES) Instrucciones de uso Protectores auditivos	(LV) Lietošanas instrukcija Aizsargaustiņas	(RU) Инструкция пользователя Защитные наушники
(PT) Instruções de utilizador Protector auditivo	(EE) Kasutusjuhend Kuulmiskaitse	(AE) مادخستس الا تامي لع ت ي ق او ن ذ ل ا
(SE) Instruktioner Hörselskydd	(RO) Instrucțiuni de utilizare Protectție a auzului	



(DE) Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Kunden-Service:
Montag bis Freitag
von 7.00 - 18.00 Uhr
Tel. 06050 9710-801
Fax 06050 9710-90
info@engelbert-strauss.de

(GB) Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!
Customer service
Monday to Friday
from 7 am to 6 pm
Phone. 0 60 50 / 9710-708
Fax 06050 9710-90
info@engelbert-strauss.de

(FR) Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons de votre appel!
Service clientèle
Lundi au vendredi
de 7.00 - 18.00 h
Tél. 0 60 50 / 97 10-801
Fax 06050 9710-90
info@engelbert-strauss.de

engelbert strauss GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-102
D-63599 Biebergemünd
engelbert-strauss.com

(DE) Inhaltsverzeichnis

(GB) Contents

(FR) Contenu

DE	Gebrauchsanweisung	9
GB	User instruction	10
FR	Mode d'emploi	11
NL	Gebruiksaanwijzing.....	12
PL	Instrukcja obsługi.....	13
CZ	Instrukce pro uživatele.....	14
SK	Pokyny pre používateľa obsluhu.....	15
SI	Navodila za uporabo	16
IT	Istruzioni per l'uso.....	17
ES	Instrucciones de uso	18
PT	Instruções de utilizador	19
SE	Instruktioner.....	20
DK	Brugsanvisning.....	21
NO	Brukermanual	22
FI	Käyttöohjeet.....	23
HU	Használati útmutató.....	24
GR	Οδηγίες χρήσης	25
LT	Naudotojo instrukcijos	26
LV	Lietošanas instrukcija	27
EE	Kasutusjuhend	28
RO	Instrucţiuni de utilizare	29
BG	Упутване за употреба	30
IE	Treoir Úsáide.....	31
MT	Struzzjonijiet dwar l-użu	32
TR	Kullanıcı talimatları.....	33
HR	Upute za uporabu	34
RS/ME	Uputstvo za upotrebu	35
RU	Инструкция пользователя.....	36
37	37



Beispiel/Example/Exemple

1H EN 352-1:2002, Gewicht/Weight/Poids: 227 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	13,8	10,9	15,6	25,4	31,1	30,8	33,8	33,5				
Std. dev.	4,7	2,3	2,2	3,4	3,0	2,3	3,1	2,6	30	23	15	26
APV	9,1	8,6	13,4	22,0	28,1	28,5	30,7	30,9				

2H EN 352-1:2002, Gewicht/Weight/Poids: 248 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	18,2	13,6	21,8	30,7	39,4	35,8	37,6	40,0				
Std. dev.	5,4	3,4	2,7	3,1	3,0	2,9	2,8	4,8	35	28	18	30
APV	12,8	10,2	19,1	27,6	36,4	32,9	34,8	35,2				

3H EN 352-1:2002, Gewicht/Weight/Poids: 277 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	20,5	17,5	24,8	32,7	43,8	36,4	35,9	38,1				
Std. dev.	5,4	3,0	2,4	2,6	3,7	3,5	3,1	4,1	34	31	22	33
APV	15,1	14,5	22,4	30,1	40,1	32,9	32,8	34,0				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany
Accredit by ZLS, Notified Body: 1974

(DE) e.s. Kapselgehörschützer 1H
(GB) e.s. Protector cups 1H
(FR) e.s. Protège oreilles 1H

Art.-Nr.: 74.76.530
Item: 74.76.530
Réf.: 74.76.530

(DE) e.s. Kapselgehörschützer 2H
(GB) e.s. Protector cups 2H
(FR) e.s. Protège oreilles 2H

Art.-Nr.: 74.76.531
Item: 74.76.531
Réf.: 74.76.531

(DE) e.s. Kapselgehörschützer 3H
(GB) e.s. Protector cups 3H
(FR) e.s. Protège oreilles 3H

Art.-Nr.: 74.76.532
Item: 74.76.532
Réf.: 74.76.532

1H ANSI S-3.19-1974, Gewicht/Weight/Poids: 8.00 oz

Freq.Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean.att.	13.8	19.4	28.7	39.0	32.5	34.5	34.6	36.5	35.7	23	B
St.dev.	2.5	2.4	3.1	3.3	2.6	3.0	2.7	2.4	3.1		

2H ANSI S-3.19-1974, Gewicht/Weight/Poids: 8.74 oz

Freq.Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean.att.	17.0	21.7	31.1	41.9	36.1	37.6	37.0	38.8	38.8	26	A
St.dev.	2.9	1.7	2.5	2.8	2.6	3.6	4.1	2.5	3.9		

3H ANSI S-3.19-1974, Gewicht/Weight/Poids: 9.77 oz

Freq.Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean.att.	18.1	24.8	33.5	42.8	37.3	36.2	38.0	39.0	38.9	28	A
St.dev.	2.3	2.3	2.8	2.8	2.8	2.1	3.3	1.8	2.4		

Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA
Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST)
National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)



(DE) e.s. Kapsel-Gehörschützer zur Helmbelegung
Art.-Nr.: 74.76.536

(GB) e.s. Hearing protectors for helmet
Item: 74.76.536

(FR) e.s. Protège-oreilles pour fixation sur casque
Réf.: 74.76.536

2C EN 352-3:2002, Gewicht/Weight/Poids: 271 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	15,0	15,0	21,0	28,1	35,3	34,0	34,0	37,3				
Std. dev.	4,1	2,6	3,1	3,5	4,0	3,8	4,5	4,4	31	27	19	29
APV	10,9	12,4	17,9	24,6	31,3	30,2	29,5	32,9				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany
Accredit by ZLS, Notified Body: 1974

2C ANSI S-3.19-1974, ANSI S-3.19-1974, Gewicht/Weight/Poids: 9.5 oz

Freq.Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean.att.	15.7	20.7	28.8	36.9	35.2	37.0	37.8	39.6	38.6	24	A
St.dev.	2.8	2.1	3.0	2.9	3.2	3.4	2.2	2.4	2.8		

Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA, Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST), National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

Approved helmet combinations EN 352-3

Manufacturer	Helmet model	Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article
Engelbert Strauss/ Casco	PF100AS Size-SML	74.76.530, 74.76.531, 74.76.532, 74.76.536

Manufacturer	Helmet model	Manufacturer	Helmet model	Manufacturer	Helmet model
Schuberth	BER 80	Scott Safety	Style 300	JSP	MK 7
Schuberth	Electrician 80	Scott Safety	Style 600	JSP	Evolite
3M Peltor	G2000	Uvex	Airwing	LAS	Rockman S14
3M Peltor	G3000	Uvex	Pheos	LAS	Rockman S16
Abouelx	Iris 2	Uvex	Pheos Alpine	LAS	Rockman S17
Bjornklader	Balance HD	JSP	EVO 2		
Bjornklader	Balance AC	JSP	EVO 3		

(DE) Montage und Einstellung (GB) Fitting and Adjustment (FR) Montage et réglage



(DE) Kopfbügel

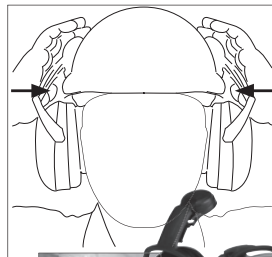
Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

(GB) Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests tightly on your head.

(FR) Serre-tête

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-tête de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.



(DE) Helmmontage

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und bringen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren. Stellen Sie jetzt die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

(GB) Helmet/Cap mount

Fit the attachment arm in to the helmet/cap slot. Fit the ear cups over your ears and press inwards until you hear a click. Adjust the protector so that the ear cups cover your ears and the cap/helmet rests lightly on your head.

(FR) Fixation sur casque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place sur les oreilles. Ajuster maintenant les protections auditives de manière que le casque soit bien en place.



(DE) Wechseln des Hygienesatzes
 (GB) Change of hygiene kit
 (FR) Remplacement des pièces d'hygiène



(DE)

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein.
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab.
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung.
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet.
5. (nur für Kopfbügelmodell) Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an.

Hygiene-Kit Artikel-Nr.:

74.76.540 1H, 2H, 2HR & 2C
 74.76.542 3H



(GB)

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Center the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.
5. (only for headband models) Pull off the old head cushion and insert the new.

Hygiene kit item no.:

74.76.540 1H, 2H, 2HR & 2C
 74.76.542 3H



(FR)

1. Enlevez l'absorbeur de son (mousse) et installez le nouveau.
2. Retirez le coussinet.
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place.
5. (uniquement pour le modèle à cerceau) Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle.

Kit hygiène réf.:

74.76.540 1H, 2H, 2HR & 2C
 74.76.542 3H



Gebrauchsanweisung

Anwendung und Pflege des Gehörschützers

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe.

Anwendung

Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.

– Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden. Ziehen Sie bei Austausch des Hygienesatzes den selbstklebenden Dichtring ab. Ziehen Sie die Schutzfolie des neuen Dichtrings ab, legen Sie den Ring rund um die Aussparung für das Ohr und drücken Sie ihn fest. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (art. nr. 74.76.540/74.76.542) Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal pro Jahr gewechselt werden.

– Die Anwendung von Schweißabsorbent/Hygienenaufgaben auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.

– Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

Einstellung und Handhabung

Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden. Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren von den Gehörschutzkapseln vollständig umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

Kopfbügel

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte

Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Helmontage

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und bringen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren. Stellen Sie jetzt die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

Pflege

Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

Warnung

Bei Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärm-bereichen sollte grundsätzlich ein Gehörschutz getragen werden!

User instruction

How to use and take care of my hearing protector

All hearing protectors, which are included in this instruction sheet, are equipped with thermoplastic headband or spring-arms, or stainless steel neckband and foam-plastic filled cushions.

Use

To attain highest comfort and protection from your hearing protector you shall use, take care of and adjust the protector in accordance with the instructions below.

- Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. For hygiene kit replacement remove the self-adhesive cushion. Remove the protective film from the replacement cushion and place the cushion around the hole and press. (Hygiene kit item no. 74.76.540/74.76.542). Hygiene kit should be exchanged at least two times per year.

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Fitting and adjustment

Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc. Remove all hair under the cushion and fit the ear cups over your ears so that they sit comfortably and snugly. Ensure that your ears are totally enclosed by the cups and that you get an even pressure around your ears.

Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.

Cap/Helmet mounted

Adjust the protector to its largest size and fit the ear cups over your ears. Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head.

Care

Clean with mild detergent (soap). You must be sure that the detergent does not irritate your skin. The hearing protector should be kept in a dry and clean place, for example in the original packing.

Warning

If the instructions are not observed attenuation can dramatically decrease. The earmuffs should be worn at all time in noisy surroundings!

Information Required By E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR.

Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

Caution

For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

Warning

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise.

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the noise reduction rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Mode d'emploi

Utilisation, soins et maintenance de

Ma protection auditive

Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'une fixation de casque thermoplastique, ou d'un serre-nuque en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en plastique rembourrés de mousse.

Utilisation

Pour obtenir un confort et une protection optimum de cette protection auditive, veuillez utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.

- Les protections auditives et en particulier les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite. Pour remplacer le kit d'hygiène, retirer le coussinet auto-adhésif. Retirer le film protecteur du coussinet de remplacement, placer le coussinet autour du trou et presser. Choisir le kit d'hygiène approprié à votre protection auditive. (art. no 74.76.540/74.76.542) Le kit d'hygiène devra être remplacé au moins deux fois par an.

- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour toute information complémentaire, prière de s'adresser au fabricant.

Mise en place et ajustement

La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc. Repousser les cheveux sous les coussinets et placer les protections auditives sur les oreilles, de manière qu'elles assurent un confort et un ajustement parfaits. S'assurer que les oreilles sont entièrement enfermées dans les coussinets et que la pression est uniforme tout autour des oreilles.

Serre-tête

Ajuster la protection auditive sur sa taille maxi-

male et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-tête de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

Fixation sur casque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place sur les oreilles. Ajuster maintenant les protections auditives de manière que le casque soit bien en place.

Soin

Nettoyer avec un détergent doux (savon). Vous devez vous assurer que le détergent n'irrite pas la peau. La protection auditive doit être conservée dans un endroit sec et propre, par exemple dans son emballage d'origine.

Avertissement

Si ces instructions ne sont pas appliquées, l'atténuation sonore peut diminuer de manière significative. Les protections auditives doivent être portées en permanence dans les environnements bruyants !

Gebruiksaanwijzing

Hoer moet ik mijn gehoorbescherming gebruiken en onderhouden

Alle gehoorbeschermingen die door dit productieblad worden behandeld, hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast, of een nekkeugel van roestvrij staal en met schuimplastic gevulde afdictringen.

Gebruik

Om het optimale comfort en de beste bescherming van deze gehoorbescherming te krijgen, moet u de bescherming gebruiken, onderhouden en afstellen in overeenstemming met de onderstaande instructies.

– De kappen en in het bijzonder de afdictringen slijten en u dient regelmatig te controleren of er geen onderdelen versleten zijn, en of er barsten of lekken in de bescherming zitten. Bij het vervangen van de hygiëneset, de zelfhechtende afdictringen eraf trekken. Trek de beschermfilm van de afdictring en plaats deze rond het gat, vastdrukken. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming. (art.nr. 74.76.540/74.76.542) De hygiëneset dient minstens twee keer per jaar te worden vervangen.

– Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdictringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.

– Bepaalde chemische stoffen kunnen een afbrekend effect hebben op dit product. Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

Afstelling en onderhoud

De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc. Veeg al het haar onder de afdictring en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel en dicht zitten. Controleer of de oren geheel worden omsloten door de kappen en of u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

Hoofdbeugel

Stel de bescherming af op de grootste maat en zet hem op. Stel de beugel nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

Helmontage

Stel de bescherming af op de grootste maat en plaats de kappen over de oren. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op het hoofd zit.

Onderhoud

Reinigen met een mild wasmiddel (zeep). U moet weten of hetgeen waarmee u wast de huid niet irriteert. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden opgeborgen, b.v. in de originele verpakking.

Waarschuwing

Als bovenstaande instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingeffect dramatisch afnemen. De gehoorbescherming dient altijd te worden gebruikt bij verblijf in lawaaierige milieus!

Instrukcja obsługi

Jak korzystać z ochraniaczy słuchu i jak je konserwować

Wszystkie ochraniacze słuchu opisane w tym rozdziale są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki uszczelniające wypełnione tworzywem spienionym.

Eksploatacja

Ochraniacz słuchu należy używać, konserwować i regulować zgodnie z poniższymi wskazówkami – wtedy zapewni najwyższy komfort i ochronę słuchu.

– Muszle nauszne, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem np. pęknięć i utraty szczelności. W celu wymiany zestawu higienicznego należy usunąć samoprzyczepną poduszkę uszczelniającą. Usunąć folię ochronną z nowej poduszki uszczelniającej, umieścić poduszkę wokół otworu i docisnąć. (Zestaw higieniczny poz. nr 74.76.540/74.76.542). Zestaw higieniczny należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku.

– Założenie nakładek higienicznych wokół poduszek uszczelniających może wpłynąć na właściwości akustyczne muszli nausznych.

– Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Więcej informacji dostępnych jest u producenta.

Zakładanie i regulacja

Na dźwiękoszczelność ochraniaczy negatywny wpływ mają elementy znajdujące się między uszczelnieniami muszli nausznych a głową – jak na przykład grube oprawy okularów, kominarki itp. Usunąć włosy spod poduszki uszczelniającej i dopasować muszle ochraniaczy do uszu w sposób zapewniający wygodę. Dopilnować, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

Pałąk nagłowny

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować pałąk w taki

sposób, by czołóść lekko spoczywała na głowie.

Mocowanie do kasku

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i umieścić muszle nauszne na małżowinach uszu. Wyregulować muszle w taki sposób, by kask lekko spoczywał na głowie.

Konserwacja

Czyścić z użyciem łagodnego środka czyszczącego (mydła). Upewnić się, że środek użyty do mycia ochraniaczy nie podrażnia skóry. Ochraniacze słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu – na przykład w oryginalnym opakowaniu.

Ostrzeżenie

Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować znaczne pogorszenie własności dźwiękoszczelnych. Z ochraniaczy słuchu należy korzystać zawsze w środowisku o dużym natężeniu hałasu!

Instrukce pro uživatele

Používání, údržba a péče o můj chránič sluchu

Všechny chrániče sluchu přiložené k tomuto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým páskem přes hlavu nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerezové oceli a čalouněním vyplněným plastovou pěnou.

Použití

K dosažení nejvyššího pohodlí a ochrany Vaším chráničem sluchu postupujte podle instrukcí (viz níže).

- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich například nejsou trhliny nebo nedochází k únikům. Pro výměnu hygienické soupravy odstraňte samolepicí polštářek. Odstraňte ochrannou vrstvu z nového polštářku a umístěte polštářek okolo otvoru a stiskněte. (Položka hygienické soupravy je 74.76.540/74.76.542) Hygienickou soupravu je třeba vyměnit nejméně dvakrát ročně.

- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustický výkon chráničů uší.

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

Nasazení a úprava

Snížení hluku bude nepříznivě ovlivněno vším, co brání těsnění polštářků chráničů sluchu na hlavě, jako jsou silné obroučky brýlí, pokrývky hlavy atd. Odstraňte všechny vlasy pod polštářkem a nasadte si sluchátka tak, aby vám seděly pohodlně. Zajistěte, aby byly vaše uši úplně zakryty sluchátky a abyste dosáhli rovnoměrného tlaku okolo uší.

Pásek přes hlavu

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si ho. Nyní upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

Přípevněná čepice/helma

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si sluchátka na uši. Nyní upravte sluchátka tak, aby čepice/helma spočívala lehce na vaší hlavě.

Péče

Čistěte pomocí slabého saponátu (mýdlo). Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu by měl být uchovávan na suchém a čistém místě, například v originálním balení.

Varování

Pokud nejsou pokyny dodrženy, ztlumení se může značně snížit. V hlučném prostředí by se měly chrániče uší nosit stále!

Pokyny pro uživatele a obsluhu

Ako používať a starať sa o chránič sluchu

Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, sú vybavené náhlavným pásmom z termoplastu alebo pružinovými ramenami resp. pásmom na krk z nehrdzavejúcej ocele a vankúšikmi vyplnenými penovým plastom.

Použitie

Pre dosiahnutie najvyššieho pohodlia a ochrany Vaším chráničom sluchu používajte ho, starajte sa oň a upravujte ho podľa nižšie uvedených pokynov.

- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom, napríklad. Pre výmenu hygienickej súpravy odstráňte samolepiaci vankúšik. Z nového vankúšika odstráňte ochrannú vrstvu, vankúšik umiestnite okolo otvoru a stlačte. (Hygienická súprava číslo 74.76.540/74.76.542). Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka.

- Nasadenie hygienických krytov na vankúšiky môže nepriaznivo ovplyvniť akustický výkon chráničov uší.

- Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť od výrobcu.

Nasadenie a nastavenie

Zníženie hlučnosti bude nepriaznivo ovplyvnené všetkým, čo narúša utiesnenie vankúšikov chráničov uší na hlavu, napr. hrubý rám okuliarov, kukly atď. Spod vankúšika odstráňte všetky vlasy a chránič si nasadte na uši tak, aby dobre a pohodlne sedeli. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Pás na krk

Nastavte chránič na najväčšiu veľkosť a nasadte si ho. Teraz si nastavte popruh náhlavného pásu tak, aby chránič zľahka sedel na vašej hlave.

Namontovaná čiapka/prilba

Nastavte chránič na jeho najväčšiu veľkosť a

nasadte si ho na uši. Chránič uší nastavte tak, aby čiapka alebo prilba zľahka sedela na vašej hlave.

Ošetrovanie

Vyčistite miernym čistiacim prostriedkom (mýdlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždí pokožku. Chránič sluchu sa musí uschovávať na suchom a čistom mieste, napríklad v pôvodnom obale.

Varovanie

Ak sa nedodržia pokyny, ochrana sluchu sa môže dramaticky znížiť. Chránič uší je nutné nosiť po celý čas pobytu v hlučnom prostredí!

Navodila za uporabo

Uporaba in vzdrževanje glušnikov

Vsi glušniki, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim obročem, vzmetnimi kraki ali ovratnim obročem in blazinicami, polnjenimi s peno iz umetne mase.

Uporaba

Da bi bili glušniki čim udobnejši in nudili kar največ zaščite, jih uporabljajte, vzdržujte in prilagodite v skladu s spodnjimi navodili.

- Kakovost čepkov za ušesa, predvsem pa blazinice se z uporabo slabša, zato pogosto pregledjte, ali so na njih na primer prisotne razpoke ali prihaja do puščanja. Za menjavo higienskega kompleta odstranite samolepilno blazinico. Odstranite zaščitno prevleko z nadomestne blazinice in blazinico namestite okrog odprtine ter pritisnite. (Higienski komplet, št. izdelka 74.76.540/74.76.542). Higienski komplet zamenjajte vsaj dvakrat letno.

- Nameščanje higienskih pokrovčkov na blazinice lahko vpliva na zmogljivost naušnikov.

- Nekateri kemični snovi lahko ta izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

Nameščanje in prilagajanje

Vse, kar ovira tesnjenje blazinic na naušnikih ob glavo, kot so na primer debeli okvirji očal, pokrivala ipd., poslabša učinek zmanjševanje hrupa. Izpod blazinice odstranite vse lase in jih tesno in udobno namestite čez ušesa. Blazinice morajo ušesa povsem obdajati, njihov pritisk pa mora biti enakomerno razporejen po celotnem ušesu.

Obroč

Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj obroč prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

Namestitev na kapo/čelado

Glušnike nastavite na največjo velikost in si z blazinicami za ušesa pokrijete ušesa. Prilagodite jih tako, da kapa/pokrivalo ostane na vaši glavi in vas pri tem ne stiska.

Nega

Čistite z blagim detergentom (milom). Prepričajte se, da detergent ne draži vaše kože. Glušnike hranite v suhem in čistem prostoru, na primer v originalni embalaži.

Opozorilo

Če ne upoštevate navodil, je lahko zmanjševanje hrupa bistveno slabše. V hrupnih okolišjih ves čas nosite glušnike!

Istruzioni per l'uso

Uso, cura e manutenzione delle mie cuffie auricolari

Le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto o attacco per elmetto in materiale termoplastico, o di bardatura nucleare in acciaio inossidabile e guarnizioni ad anello imbottite.

Uso

Per il massimo del confort e della protezione di questo dispositivo di protezione dell'udito, quest'ultimo va utilizzato, curato e regolato in conformità con le istruzioni di cui sotto:

- Le cuffie e gli speciali anelli si deteriorano con l'uso e va quindi controllato regolarmente che non vi siano pezzi consumati né incrinature o perdite a livello della protezione. Per la sostituzione del kit igienico, rimuovere il cuscinetto ad anello autoadesivo. Togliere la pellicola protettiva dall'anello, posizionarlo intorno al foro e premere. Scegliere il kit igienico adatto al dispositivo. (art. n. 74.76.540/74.76.542) Il kit igienico deve essere sostituito almeno due volte all'anno.

- Il montaggio della protezione contro il sudore / igienica sui cuscinetti ad anello potrebbe ridurre le prestazioni di attenuazione sonora degli auricolari.

- Questo prodotto può essere sensibile a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.

Regolazione e messa a punto

L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc. Far passare tutti i capelli sotto agli anelli isolanti e indossare le cuffie in modo che siano comode e ben aderenti. Assicurarsi che l'orecchio sia completamente coperto dalle cuffie e che vi sia una leggera pressione su di esso.

Archetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora l'archetto in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

Attacco per elmetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e collocare le cuffie sulle orecchie. Regolarle ora in modo che l'elmetto stia comodamente in testa.

Cura

Pulire con un detergente delicato (sapone). Assicurarsi che il detergente non irriti la pelle. Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella loro confezione originale.

Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere drasticamente il funzionamento delle cuffie auricolari protettive. In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore!

Instrucciones de uso

Uso, cuidado y mantenimiento de los protectores auditivos

Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con arcos o fijaciones de casco de termoplástico o arco de nuca de acero inoxidable y acolchados de espuma de plástico.

Uso

Para obtener el mayor confort y la mayor protección ha de usar, cuidar y mantener los protectores según las instrucciones siguientes:

- Los orejeras y, en especial los acolchados se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse regularmente en busca de grietas y escapes. Para cambiar el dispositivo para la higiene, retirar la almohadilla autoadhesiva. Retirar la película protectora del acolchado de repuesto y colocar aquel en el orificio y presionar. Elegir el dispositivo para la higiene adecuado a los protectores auditivos. (art.nr. 74.76.540/74.76.542) El dispositivo para la higiene ha de sustituirse por lo menos dos veces al año.

- El uso de elementos antisudor/higiénicos sobre los acolchados puede reducir la amortiguación acústica de los protectores.

- Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para más información, consulte con el fabricante.

Ajuste y adaptación

La amortiguación acústica de los protectores puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, monturas gruesas de gafas, pasamontañas, etc. Retire todo el pelo que haya bajo el acolchado y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se note cómodo y queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas están totalmente cubiertas por las orejeras y que incluso siente algo de presión sobre aquellas.

Arco de la cabeza

Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajústelo ahora de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

Montaje de casco

Ajuste los protectores a su mayor tamaño y coloque las orejeras sobre las orejas. Ajuste ahora las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

Cuidados

Limpie con un detergente suave (jabón). Ha de tener la seguridad de que el detergente no irritará la piel. Los protectores han de guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en el envase original.

Advertencia

Si no se siguen estas instrucciones el efecto insonorizante puede reducirse considerablemente. ¡Utilice siempre protectores auditivos cuando se halle en entornos ruidosos!

Instruções de Utilizador

Notkun og meðferð heyrnarhlífanna

AUTILIZAÇÃO, cuidados e manutenção do meu protector auditivo.

Todos os protectores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável, e com conchas almofadadas recheadas em espuma de plástico.

Utilização

Para obter o máximo conforto e protecção com o seu protector auditivo, siga as instruções de Utilização, Cuidados e Ajuste, abaixo.

- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares quanto a fendas ou passagens de ar, por exemplo. Para a substituição do kit de higiene, retire a almofada auto-adesiva. Retire a película protectora da almofada de substituição e aplique a almofada à volta do orifício, pressionando. (Kit de higiene nº 74.76.540/74.76.542). O kit de higiene deve ser substituído no mínimo duas vezes por ano.

- A aplicação de capas de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos abafadores de ruído.

- Este produto pode ser danificado por certas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.

Colocação e ajuste

A redução de ruído será adversamente afectada por tudo o que impeça que as almofadas do abafador assentem correctamente de encontro aos lados da cabeça, como hastes espessas de óculos, gorros, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo das almofadas e encaixe as conchas sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas estão totalmente cobertas pelas conchas e de que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Banda de cabeça

Ajuste o protector para o tamanho máximo e

coloque-o. Ajuste agora a banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

Montado em capacete

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque as conchas sobre as suas orelhas. Ajuste as conchas sobre as orelhas por forma a que o capacete assente ao de leve na sua cabeça.

Cuidados

Limpe com um detergente suave (sabão). Deverá certificar-se de que o detergente não irrita a sua pele. O protector auditivo deve ser mantido num local limpo e seco, por exemplo na embalagem de origem.

Aviso

Se estas instruções não forem compridas, a atenuação do ruído pode diminuir consideravelmente. Os abafadores de ruído devem ser sempre utilizados em ambientes ruidosos!

Instruktioner

Hur skall jag använda och sköta mitt hörselskydd
Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningssringar.

Användning

För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.

– Kåpor och speciellt tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet. Vid byte av hygiensats dra av den självhäftande tätningssringen. Drag av skyddsfilm från tätningssringen och placera den runt hålet, tryck fast. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. (art. nr. 74.76.540/74.76.542) Hygiensats bör bytas ut minst två gånger per år.

– Användande av svett/hygienskydd över tätningssringarna kan minska hörselskyddets ljud-dämpning.

– Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig i från tillverkaren.

Justering och handhavande

Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc. Stryk bort allt hår under tätningssringen och placera kåporna över örönen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att örönen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämt tryck runt örönen.

Hjässbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygel så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Hjälmmontage

Justera skyddet till dess största storlek och placera kåporna över örönen. Justera nu kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet.

Skötsel

Rengör med mildt tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

Varning

Om ovanstående instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskydden bör alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer!

Brugsanvisning

Brug, pleje og vedligeholdelse af mit høreværn
Alle høreværn, der beskrives i denne vejledning, er udstyret med hovedbøjle eller hjelmfæste af termoplast eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte puder.

Brug

For at opnå højst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.

– Ørekopperne og især puderne udsættes for slidage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet. Ved udskiftning af hygiejnesættet fjernes den selvkøbende pude. Træk beskyttelsesfilmen af puden, læg puden omkring hullet og tryk den fast. Væg korrekt hygiejnesæt til høreværnet. (art.nr. 74.76.540/74.76.542) Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året.

– Brug af sved/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.

– Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

Justering og håndtering

Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillerstænger, elefanthuer, etc. Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

Hovedbøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

Påsætning af hjelm

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt ørekopperne over ørerne. Juster nu ørekopperne så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

Pleje

Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

Advarsel

Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet bør altid anvendes, når du opholder dig i støjende omgivelser!

Brukermanual

Hvordan skal hørselsvernet brukes og vedlikeholdes

Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøyke av rustfritt stål og tetningsringer fylt med skumplast.

Bruk

For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner.

– Øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet. Ved bytte av hygiene sett, trekk ut den selvhæftende tetningsringen. Trekk av beskyttelsesfilmen fra tetningsringen, plasser ringen rundt hullet og trykk den fast. Velg riktig hygiene sett til hørselsvernet ditt. (art.n.r. 74.76.540/74.76.542) Hygiene settet bør byttes minst to ganger i året.

– Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping. – Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

Justering og håndtering

Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillettenger, vernebriller, etc. Stryk bort alt hår under tetningsringene og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omstluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hodebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøylen slik at vernet hviler lett på issen.

Hjelmmontering

Juster vernet til største størrelse og plasser øreklokkene over ørene. Juster nå øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet.

Vedlikehold

Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må vite at det du vasker med ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalforpakningen.

Advarsel

Dersom ovenstående instruksjoner ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvern bør alltid brukes i støttsatte omgivelser!

Käyttöohje

Kuulonsuojaimen käyttö ja hoito

Tämä käsiohje kattaa kuulonsuojaimet, jotka on varustettu kestonuovuisella päätakiasangalla tai kypäräkiinnikkeellä tai ruostumattomasta teräksestä valmistetulla niskasangalla ja vaahdotuovityätteillä korvatyynyillä.

Käyttö

Noudata alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita taatakseen parhaimman mahdollisen käyttömukavuuden ja kuulonsuojauksen kuulonsuojaimesi avulla.

– Kuvut ja erityisesti niiden korvatyyny kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuojojen varalta. Irrota hygieniasarjan vaihtoa varten itsekäsiinnittävät korvatyynyt. Irrota suojakalvo uusista korvatyynyistä, aseta tyyny reian ympärille ja paina se kiinni. Valitse kuulonsuojaimesi sopiva hygieniasarja. (tuotenro 74.76.540/74.76.542) Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.

– Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatyynjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melua suojaavaa vaikutusta.

– Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoaa saat valmistajalta.

Säätö ja käyttö

Paksujen silmälasiansankojen, hiiothupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota huikset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

Päälakisanka

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten sankaa siten, että kuulonsuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Kypäräkiinnike

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta kuvut korvien päälle. Säädä kupuja sit-

ten siten, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

Hoito

Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

Varoitukset

Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennusteho huomattavasti. Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä!

Használati útmutató

A hallásvédő használata és karbantartása

A jelen leírásban érintett összes hallásvédő termoplasztikus fejpánttal vagy fejszorítóval, illetve rozsdamentes acél nyakpánttal és habbal töltött fülpárnákkal felszerelt.

Használat

A hallásvédő kényelmes és biztonságos használata érdekében érdeklőben kövesse az alábbi előírásokat az eszköz karbantartása és beállításá során.

- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve, és nem éreztk-e át a hangot. A higiénias készlet cseréjekor vegye ki az öntapadós fülpárnát. Húzza le a védőréteget a cserépárnáról, cserélje ki a nyílás körüli párnaréteget, és nyomja a helyére az új párnát. (Higiénias készlet cikkszám: 74.76.540/74.76.542). A higiénias készletet legalább évente kétszer cserélni kell.

- A fülpárnák higiénias huzatainak illeszkedése befolyásolhatja a fülvédők akusztikus teljesítményét. - Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.

Használatba vétel és beállítás

A zajscökkenítés hatékonysága csökken, ha a fülkagylók nem tökéletesen illeszkednek a felhasználó fejére (például szemüvegkeret, egész arcot takaró védőmaszk stb. akadályozza). Húzza ki a párna alá került hajszálakat, hogy a fülkagyló megfelelően illeszkedjen a fülére. Győződjön meg róla, hogy a kagylók teljesen befedik a fület, és hogy a két fül körül azonos nyomás érezhető.

Fejpánt

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpántot úgy, hogy a fülvédő könnyedén illeszkedjen a fejére.

Fejvédőre/sisakra szerelt változat

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és húzza a fülkagylókat a fülére. Állítsa be a fülkagylókat úgy, hogy a fejvédő/sisak könnyedén illeszkedjen a fejére.

Karbantartás

Kímélő tisztítószerezrel (szappannal) tisztítsa. Legyen körültekintő, mert a tisztítószerek bőrirritációt okozhatnak. A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tartani (például az eredeti csomagolásában).

Figyelmeztetés

Az utasítások be nem tartása a zajscsökkentés jelentős csökkenéséhez vezet. Zajos környezetben mindig viseljen fülkagylót!

Οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιείτε και να φροντίζετε τις ωαπαπίδες σας

Όλες οι ωαπαπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν λουράκι κεφαλής ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή λουράκι λαιμού από ανοξείδωτο χάλυβα και μαξιλάρια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό.

Χρήση

Για επίτευξη της μέγιστης άνεσης και προστασίας που παρέχουν οι ωαπαπίδες σας, πρέπει να τις φροντίζετε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροή. Για να αντικαταστήσετε το kit υγιεινής, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο μαξιλάρια. Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο από το αναλλακτικό μαξιλάρια, τοποθετήστε το μαξιλάρια γύρω από την στή και πιέστε. (Αρ. είδους kit υγιεινής 74.76.540/ 74.76.542). Το kit υγιεινής πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

- Η προσαρμογή των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών επικαλυμμάτων.

- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Προσαρμογή και ρύθμιση

Η μείωση θορύβου επηρεάζεται αρνητικά από οποιδήποτε εμποδίζει την άριστη εφαρμογή του προστατευτικού επικαλύμματος στο κεφάλι, όπως χονδροί σκελετοί γυαλιών, εφαρμοστές προστατευτικές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε τα μαλλιά σας κάτω από τα μαξιλάρια και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας προσέχοντας να μη σας σφίγγουν. Βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά σας καλύπτονται πλήρως από τα ακουστικά και ότι η πίεση γύρω από τα αυτιά σας είναι ομοιόμορφη.

Λουράκι κεφαλής

Ρυθμίστε τις ωαπαπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωαπαπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

Χρήση με καπέλο ή κράνος

Ρυθμίστε τις ωαπαπίδες στο μέγιστο μέγεθος και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας. Ρυθμίστε τα ακουστικά, έτσι ώστε το καπέλο/κράνος να μη σφίγγει το κεφάλι σας.

Φροντίδα

Καθαρίστε με μη δραστικό απορρυπαντικό (σαπούνι). Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το απορρυπαντικό δεν ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωαπαπίδες θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Προειδοποίηση

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, η εξασθένιση του θορύβου μπορεί να μειωθεί δραστικά. Τα προστατευτικά επικαλύμματα θα πρέπει να φορούνται συνέχεια σε θορυβώδεις χώρους!

Naudotojo instrukcijas

Kaip naudoti ir prižiūrėti apsaugines ausines

Visose apsauginėse ausinėse, aprašomose šiose instrukcijose, naudojamas termoplastinis apgalvis arba spyruoklinės atramos, arba plieninė apykaklė ir putplascio pripildytos pagalvėlės.

Naudojimas

Norėdami naudodami apsaugines ausines pasiekti didžiausio patogumo ir apsaugos, prižiūrėkite apsaugines ausines ir jas reguliuokite, laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.

- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti ieškant, pvz., įskilimų ar nutekėjimo. Norėdami pakeisti higienos rinkinį, pašalinkite lipniąją pagalvėlę. Nuo atsarginės pagalvėlės nuimkite apsauginę juostelę, uždėkite pagalvėlę ant angos ir paspauskite. (Higienos rinkinio dalis nr. 74.76.540/74.76.542). Higienos rinkinį reikėtų keisti bent dukart per metus.

- Tai, kaip higieniniai dangalai apima pagalvėles, gali paveikti akustinį ausinių veikimą.

- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Norint gauti daugiau informacijos, reikėtų kreiptis į gamintoją.

Pratysimas ir reguliavimas

Garso slopinimą neigiamai paveiks viskas, kas pakens ausinių pagalvėlių sąlyčiui su galva, pvz., stori akinių rėmai, slidininko kaukės ir t. t. Iš po pagalvėlės pašalinkite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų, kad jie gerai priglustų ir būtų patogus. Įsitikinkite, kad kaušeliai visiškai uždengia jūsų ausis ir kad spaudimas apie jas yra tolygus.

Apgalvis

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite apgalvį, kad apsauginės ausinės lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

Kepurė / šalmas uždėtas

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir uždėkite ausų kaušelius ant savo ausų. Reguluokite ausų kaušelius, kad kepurė / šalmas lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

Priežiūra

Vatykite švelniais priemonėmis (muilu). Turite būti tikri, kad valymo priemonė neerzina jūsų odos. Apsaugines ausines reikėtų laikyti sausoje ir švarioje vietoje, pvz., pardavimo pakuotėje.

Įspėjimas

Jei nesilaikoma nurodymų, slopinimas gali būti žymiai menkesnis. Triukšmingoje aplinkoje ausines reikėtų dėvėti visą laiką!

Lietošanas instrukcija

Aizsargaustiņu izmantošana un apkope

Visas aizsargaustiņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stipu vai atsperojamiem turētājiem, vai kakla stipu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putplastu.

Izmantošana

Lai aizsargaustiņu lietošana būtu pēc iespējas ērtāka un drošāka, izmantojiet un pielāgojiet aizsargu, ievērojot tālāk minētos norādījumus.

- Aizsargaustiņas un it sevišķi to spilventiņi ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski ir jāpārbauda, vai tās, teiksim, nav ielaišājušas vai sāk zaudēt blīvumu. Lai nomainītu higiēniskās uzlika, noņemiet pašlīmējušos spilventiņus. Noņemiet aizsargplēvi no maīnas spilventiņa, apciet spilventiņu ap caurumu un piespiediet to. (Higiēns komplekta daļa nr. 74.76.540/74.76.542). Higiēniskā uzlika ir jāmaina vismaz divreiz gadā.

- Higiēnisko apvalku pielāgošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības.

- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.

Uzlikšana un pielāgošana

Trokšņu slāpēšanas spēju nelabvēlīgi ietekmē jebkas, kas atrodas starp austiņu spilventiņa bīvo daļu un galvu, piemēram, bieži briļļu rāmji, zem ķiveres velkama cepure utt. Atglādiet visus zem spilventiņa palikušos matus, un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tās ērti un cieši piegul. Raugieties lai austiņu spilventiņu gredzeni pilnīgi aptver ausis, un lai spiedienu uz tām būtu vienmērīgs.

Austiņu stipa

Noregulējiet aizsargaustiņu stipu uz lietāko izmēru un uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet stipu tā, lai austiņas nespiestu galvu.

Uz cepures/ķiveres uzliekamas austiņas

Noregulējiet aizsargaustiņu stipu uz lietāko izmēru un cieši uzlieciet austiņas uz ausīm. Pielāgojiet austiņas tā, lai cepure/ķivere nespiestu galvu.

Apkope

Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli (ziepēm). Pārlicinieties, ka mazgāšanas līdzeklis nekairina ādu. Glabājiet aizsargaustiņas sausa un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Brīdinājums

Neievērojot šos norādījumus, var strauji pasliktināties austiņu trokšņu slāpēšanas spēja. Atrdoties trokšņainā vidē, vienmēr izmantojiet austiņas!

Kasutusjuhend

Kuidas kasutada ja hooldada kuulmiskaitset

Kõik kuulmiskaitset, mida käesolevas juhendis kirjeldatakse, on varustatud termoplastist pearihma või vedrutoe või roostevabast terasest kaelarihmaga ning vahtplastist täidisega padjakestega.

Kasutamine

Kuulmiskaitse parima mugavuse ja kaitse saavutamiseks peaksite te kaitset kasutama, hooldama ja reguleerima vastavalt alltoodud juhendile.

- Kõrvaklappide ja eriti padjakeste omadused võivad kasutamise käigus halveneda ja neid tuleb tihti uurida, nt ega pole tekkinud pragusid või leket. Hügieenilise komplekti asendamiseks eemaldage isekleepuv padjake. Eemaldage asenduspadjakeselt kaitsekile, asetage padjake selliselt, et ta ümbritseks ava ja vajutage. (Hügieenikomplekti kood on 74.76.540/74.76.542). Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas.

- Hügieeniliste katete kinnitus padjakestele võib mõjutada kõrvakaitsete akustilisi omadusi.
- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.

Kinnitamine ja reguleerimine

Müraühendamisele võib ebasoodsalt mõjuda ükskõik milline tegur, mis halvendab kõrvaklappide padjakeste kontakti peaga, nagu paksud prilliraamid, kootud müts jne. Eemaldage juuksed padjakeste alt ja kinnitage kõrvaklapid kõrvadele selliselt, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. Veenduge, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ja et surve kõrvadele oleks ühtlane.

Pearihm

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

Klappidesse/kiivrisse paigaldatud

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja sobitage kõrvaklapid kõrvadele. Reguleerige kõrvaklapid nii, et klappid/kiiver suruks kergelt vastu pead.

Hooldus

Puhastage pehme puhastusvahendiga (seebiga). Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset on vaja hoida kuivaks ja puhtas kohas, nt originaalpakendis.

Hoiatus

Juhendite eiramisel võib müranõrgumise ohtu- lise määral halveneda. Mürarikkas ümbruskonnas peaks kõrvaklappe kogu aeg kandma.

Instrucțiuni de utilizare

Utilizarea și întreținerea sistemului meu de protecție a auzului

Toate sistemele de protecție a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucțiuni sunt echipate cu o cordeluță sau brațe elastice termoplastice sau o bandă guler din oțel inoxidabil cu pernuțe de plastic umplute cu spumă.

Utilizare

Pentru a obține confortul și protecția auditivă maximă de la sistemul dumneavoastră, trebuie să folosiți, întrețineți și reglați sistemul de protecție în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

- Căștile de urechi și în special pernuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri și scurgeri, de exemplu. Pentru înlocuirea setului igienic îndepărtați pernuța autoadezivă. Îndepărtați filmul de protecție de pe pernuța de înlocuire și plasați pernuța în jurul orificiului și apăsați. (Set igienic articol nr. 74.76.540/74.76.542). Setul igienic trebuie înlocuit cel puțin de două ori pe an.
- Echiparea cu învelișuri igienice poate duce la scăderea performanțelor acustice ale căștilor.
- Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie obținute din partea fabricantului.

Montare și ajustare

Reducerea zgomotului va fi în mod negativ influențată de orice lucru care poate altera etanșeitatea căștilor față de cap, precum rame groase de ochelari, bențițe etc. Îndepărtați tot părul de sub pernițe și potriviți cupele căștilor peste urechile dumneavoastră, astfel încât să se așeze confortabil și stabil. Asigurați-vă că urechile dvs. sunt complet acoperite de cupele căștilor și că obțineți o presiune egală în jurul urechilor.

Cordeluță

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și îl așezați. Acum ajustați cordeluța astfel încât sistemul de protecție să stea așezat ușor pe cap.

Montat pe bonetă/cască

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și potriviți cupele căștilor auditive peste urechile dumneavoastră. Potriviți cupele căștilor auditive astfel încât boneta/casca să stea așezată ușor pe cap.

Îngrijire

Curățați cu detergent (săpun) slab. Trebuie să vă asigurați că detergentul nu vă irită pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie păstrat într-un loc curat și uscat, de exemplu în ambalajul original.

Avertizare

Dacă nu sunt respectate instrucțiunile, funcția de atenuare a zgomotelor se poate diminua dramatic. În medii zgomotoase căștile de protecție a auzului trebuie purtate tot timpul!

Упътване за употреба

Как да използвам и поддържам своя антифон
Всички антифони, за които се отнася настоящото упътване, имат държач или пружини рамена от термопласт, или лента за врата от неръждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушители.

Употреба

За да постигнете максимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да използвате, поддържате и нагласите антифона в съответствие с долупосаните инструкции.

- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на износването и трябва да се проверяват често и редовно, например за пукнатини и пропускане. За подмяна на комплекта хигиенни калъфи отстранете самозалепващия се заглушител. Свалете предпазното фолио от навия заглушител и наместете заглушителя около отвора, като го притискате. (Комплект хигиенни калъфи, артикул № 74.76.540/74.76.542). Комплектът хигиенни калъфи трябва да се подменя най-малко два пъти годишно.

- Поставянето на хигиенна защита срещу пот върху заглушителите може да отслаби шумозаглушаващото действие на антифона.
- Определени химически вещества могат да имат неблагоприятно въздействие върху този продукт. Допълнителна информация можете да получите от производителя.

Поставяне и настройване

Шумозаглушаващото действие се влошава от всичко, което нарушава уплътнението на заглушителите на антифона към главата, например дебели рамки на очила, плетени шапки под шлема и др. Отстранете косите изпод заглушителите и наместете наушниците върху ушите си, така че да прилягат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно закрити от наушниците и натисъкът им около ушите ви е равномерен.

Лента за главата

Разтворете антифона максимално и си го поставете. Цера регулирайте кашката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

Прикрепване към шапка/каска

Разтворете антифона максимално и нагласете наушниците върху ушите си. Нагласете наушниците така, че шапката/каска да не притиска силно главата ви.

Поддръжка

Почиствайте с меко почистващо средство (сапун). Уверете се, че почистващото средство не дразни кожата ви. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, например в оригиналната опаковка.

Внимание

При неспазване на гореспоменатите указания шумозаглушаващият ефект може да намалее драстично. Антифонът трябва да се използва винаги при престой в шумна среда!

Treoir Úsáide

An Chosaint cluasa a úsáid agus a chothabháil

Tá banda cinn nó feistiú i gcomhair cloigaid as teirmeaphlaisteachnó banda muilín as cruach dhosmálta mar aon le pillín séalaithe atá líonta le cúrpblaisteach ag gach cosaint cluasa dá bhfuil an treoir úsáide seo i bhfeidhm.

Úsáid

Ar mháthle the compord le linn caithimh agus chun an insliú fuaimis íe fearr a fháil ba chóir an chosaint cluasa a úsáid, a shocrú agus a chothabháil de réir na dtreoracha seo a leanas.

– Tagann caitheamh ar na capsúil chosanta cluasa agus go háirithe ar na pillíní séalaithe mar thoradh ar úsáid. Dá bhrí sin ba chóir an t-insliú fuaimis a sheiceáil go rialta chun caitheamh, scoilteacha nó poill sa séalú a aimsiú. Agus an feistiú sláinteachais á mhalartú agat bain na pillíní séalaithe féinghreaimitheacha. Bain an clúdach cosanta den bpillín séalaithe nua, cuir an pillín timpeall an spáis atá fágtha don gcluais agus brúigh síos é. Ansin roghnaigh an feistiú sláinteachais cuí don gcosaint cluasa. (uimh. earra 74.76.540/74.76.542). Ba chóir an feistiú sláinteachais a mhalartú dhá uair sa bhliain ar a laghad.
– Má úsáidtear ionsúirí fallais/paistí sláinteachais ar na pillíní séalaithe d'fhéadfaí éifeacht an insliú fuaimis a laghdú.
– D'fhéadfadh ceimiceáin áirithe domáiste a dhéanamh don táirge seo. Tá tuilleadh dlais ar fáil ina thaobh seo ón déantúsóir.

Socrú agus Láimhsiú

D'fhéadfadh boghanna spéaclaí nó caipín ar do cheann srl. éifeacht an chosaint fuaimis a laghdú go mór. Ná fág aon ghruaig faoi na pillíní séalaithe agus cuir na capsúil chosanta cluasa ort ar shlí go bhfuil siad compordach agus go séalaíonn siad do chluasa.
Bí cinnte go bhfuil do chluasa clúdaithe ina n-íomláine ag na capsúil chosanta cluasa agus go bhfuil brú na gcapsúil leata go cothrom mórthimpeall do chluasa.

Headband

Socraigh an chosaint cluasa ar an toise cinn is mó

agus cuir ort í. Ansin socraigh an banda cinn ar shlí go luinn an chosaint cluasa go héadrom ar do cheann.

An chosaint cluasa a fheistiú ar chlogad

Socraigh an chosaint cluasa ar an toise cinn is mó agus cuir na capsúil chosaint cluasa síos ar do chluasa.

Ansin socraigh na capsúil ar shlí go bhfuil an chlogad go compordach ar do cheann.

Cothabháil

Glan an chosaint cluasa le hearra glantacháin mín (gallúnach). Bí cinnte nach bhfuil an t-earra glantacháin a úsáideann tú greannach don chraiceann. Ba chóir an chosaint cluasa a bheith glan nuair a stóráiltear é agus ba chóir é a choinneáil in áit tirim, m.sh. sa phacáistiú inár ceannaíodh é.

Rabhadh

Mura ndéantar de réir na dtreoracha thuas d'fhéadfaí éifeacht an chosaint fuaimis a laghdú go mór.

Ba chóir cosaint cluasa a chaitheamh mar phrionsabal nuair atáthar i limistéir ina bhfuil torann ard.

Struzzjonijiet dwar l-użu

Użu u kura tal-protettur tas-smigh

Il-protetturi tas-smigh kollha li jghodd ghalihom dan il-manwal għall-użu huma mgħammra b'sostenn għal fuq ir-ras jew tagħmir għall-iffissar mal-elmi minn plastik termali jew inkella sostenn għal fuq l-ghonq minn azzar li ma jissaddadax u crieiki tas-sigillari minn materjal tal-fowm.

Użu

Għall-ahjar kumdità u izolazzjoni ottimali tal-hoss, il-protettur tas-smigh għandu jintuza u jinżamm skont l-istruzzjonijiet li ġejjin.

– Il-kapsuli tal-protettur tas-smigh u b'mod speċjali ċ-crieki tas-sigillari jitgħerrew bl-użu. Għalhekk l-izolaturi tal-hoss għandhom jiġu spezzjonati b'mod regolari għal xedd u kedd, xaqqu jew nuqqasijiet fis-sigillari. Iqbed u nehhi ċ-ċirku tas-sigillari awtoadeżiv meta tissostitwixxi s-sett iġjeniku. Nehhi l-folja protettiva taċ-ċirku tas-sigillari, poggji taċ-ċirku madwar il-ftuh għall-widna u aghfsu sew. Aghzel is-sett iġjeniku li jkun jaqbel mal-protettur tas-smigh tiegħek. (nru. tal-oġġett 74.76.540/74.76.542) Is-sett iġjeniku għandu jinfideli mhux anqas minn darbtejn fis-sena.

– L-użu ta' assorbenti tal-għaraq/kisi iġjeniku fuq iċ-crieki tas-sigillari jista' jikkomprometti l-izolazzjoni tal-hoss tal-protettur tas-smigh.

– Certi kimici jistgħu jikkawżaw ħsara fil-prodott. Tista' ssib aktar informazzjoni dwar dan minn għand il-manifattur.

Issettjar u maniġġjar

L-effett izolanti tal-protettur tas-smigh jista' jiġi kompromess sostanzjalment minn, pereżempju, widnejn tan-nuccalijiet, brieret u oġġetti oħra. Nehhi x-xagħar kollu minn taht il-crieki tas-sigillari, u ilbes il-kapsuli bit-tali mod li jpogġu komdi u jissigillaw sew. Iżgura li widnejk jitgħattew kompletament mill-kapsuli protettivi tas-smigh u li l-pressjoni madwar il-widnejn tkun uniformi.

Destar

Issettja l-protettur tas-smigh fuq is-setting tal-akbar daqs ta' ras u ilbsu. Issa issikka s-sostenn ta' fuq ir-ras bit-tali mod li l-protettur imiss haqq ma' rasek.

Istallazzjoni fuq elmu

Issettja l-protettur tas-smigh fuq is-setting tal-akbar daqs ta' ras u poggji l-kapsuli protettivi tas-smigh fuq widnejk. Issa issikka l-kapsuli bit-tali mod li l-elmu joqgħod komdu fuq rasek.

Kura

Naddaf il-protettur tas-smigh b'deterġent hafif (sapun). Iżgura li d-deterġent li tuża jkun kompatibbli mal-gilda. Erfa' l-protettur tas-smigh f'post nieqef u nadif, pereżempju fl-ippakkjar oriġinali tiegħu.

Twissija

Jekk ma ssegwix l-istruzzjonijiet elenkati hawn fuq, il-protettur tas-smigh jista' jiġi kompromess b'mod sinifikanti. Il-protettur tas-smigh għandu jinfideli kull meta tkun f'post storbuż!

Kullnawini talimatları

Ses önlöyicinin kullanımı ve bakımı

Bu talimat belgesinde ele alınan tüm ses önlöyicilerde termoplastik baş bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bandı ve köpük-plastik dolgu lu tamponlar bulunmaktadır.

Kullnawını

Kullandığınız ses önlöyiciden en yüksek konfor ve korumayı elde etmek için ses koruyucuyu bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını yapmalısınız.

– Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullandıkça bozulabilirler ve örneğin çatlaklar, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler. Hijyen kitini değiştirmek için kendinden yapışkanlı tamponu sökün. Yedek tamponun koruyucu filmini çıkarın ve tamponu deliğin çevresine yerleştirip bastırın. (Hijyen kiti parça numarası 74.76.540/74.76.542). Hijyen kitinin en az yılda iki kez değiştirilmesi gerekir.

– Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir. – Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

Takma ve ayarlamaları

Kalın gözlük çerçeveleri, yün bereler, vb. gibi tamponlarla başın birbirine yapışık olmasını engelleyen nesnelere, gürültü azaltma performansını olumsuz etkiler. Tamponun altında saç olmasını sağlayın ve kulak kapaklarını tam ve rahatça oturana kadar kulaklarınıza geçirin. Kapakların kulaklarınızı tamamen örttüğünden ve kulaklarınızdaki baskının eşit olduğundan emin olun.

Baş bandı

Ses önlöyicini en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi, ses önlöyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandını ayarlayın.

Kaska montajı

Ses önlöyicini en geniş boyuta getirin ve kulak kapaklarını kulaklarınıza takın. Kask başınıza tam ve rahatça oturana kadar kulak kapaklarını ayarlayın.

Bakım

Yumuşak deterjan (sabun) kullanarak temizleyin. Deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ses önlöyici, orijinal ambalajı gibi kuru ve temiz bir yerde saklanmalıdır.

Uyarı

Talimatlara uyulmaması halinde, ses önleme performansını önemli ölçüde düşürebilir. Gürültülü ortamlarda kulak tamponları her zaman takılmalıdır!

Upute za uporabu

Uporaba i održavanje ušnih štitnika

Svi ušni štيتnici koji su uključeni u ove upute opremjeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjesnastim plastikom.

Uporaba

Kako biste osigurali maksimalnu udobnost i zaštitu ušnih štيتnika pridržavajte se naputaka za njegu i podešavanje ušnih štيتnika navedenih u tekstu ispod.

- Ušni štيتnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje. Kod zamjene higijenskog kompleta najprije skinite samolepljivi jastučić. Uklonite zaštitnu foliju sa zamjenskog jastučića, pristonite ga na otvor i pritisnite. (Higijenski komplet, art. br. 74.76.540/74.76.542). Zamjenu higijenskog kompleta potrebno je obaviti najmanje dvaput godišnje.
- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučiće može utjecati na akustičku učinkovitost ušnih štيتnika.
- Na ovaj proizvod nepovoljno mogu utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

Namještanje i podešavanje

Na smanjenje buke nepovoljno utječe sve što narušava nepropusni dosjed štيتnika na glavi, kao što su debeli okviri naočala, kape itd. Uklonite svu kosu ispod jastučića i postavite dio štيتnika koji prijanja uz uho preko ušiju tako da vam štيتnici budu udobni za nošenje te da imaju siguran dosjed. Pobrinite se da vam uši budu potpuno obuhvaćene štيتnicima i da osjećate ravnomjeran pritisak oko ušiju.

Traka za nošenje preko glave

Namjestite štيتnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite traku za nošenje preko glave tako da štيتnici udobno prijanjaju uz vašu glavu.

Za montažu na zaštitnu kapu / kacigu

Namjestite štيتnik na njegovu najveću veličinu i postavite dio koji prijanja uz uho preko ušiju. Zatim podesite dijelove koji prijanjaju uz uho tako da se zaštitna kapa / kaciga udobno smjesti na vašoj glavi.

Njega

Čistite ih blagim sredstvom za pranje (sapunom). Koristite isključivo pouzdano sredstvo za pranje koje dobro podnosi te, koje vam ne izaziva iritacije na koži. Ušne štيتnike treba čuvati na suhom i čistom mjestu, npr. u originalnom pakiranju.

Upozorenje

U slučaju nepridržavanja uputa, ublažavanje buke može se drastično smanjiti. Ušne štيتnike treba uvijek nositi u područjima gdje je izloženost buci velika!

Uputstvo za upotrebu

Primena i održavanje ušnih štيتnika

Svi ušni štيتnici, za koje je namenjeno ovo uputstvo za upotrebu, poseduju trake za glavu ili držače za šlem od termoplastike ili trake za nošenje oko vrata od nehrđajućeg čelika kao i penastim materijalom ispunjene jastučice.

Primena

Za najbolju udobnost nošenja i optimalno prigušivanje zvuka, ušne štيتnike treba primeniti, podesiti i održavati u skladu sa sledećim uputstvima.

- Antifoni i naročito jastučići podležu habanju usled upotrebe. Stoga prigušivače zvuka treba redovno proveravati na habanje, naprsline ili nezaptivanje. Prilikom zamene higijenskog kompleta skinite najpre samolepljivi jastučić. Skinite zaštitnu foliju sa novog jastučića, stavite ga oko otvora i potom ga čvrsto pritisnite. Odaberite odgovarajući higijenski komplet za ušne štيتnike. (br. art. 74.76.540/74.76.542) Higijenski komplet treba menjati najmanje dva puta godišnje.
- Primena upijača znoja/higijenskih obloga može oslabiti učinak prigušivanja zvuka.
- Određene hemikalije mogu štetno uticati na ovaj proizvod. Dodatne informacije možete dobiti od proizvođača.

Namještanje i podešavanje

Učinak prigušivanja zvuka ušnih štيتnika može biti značajno smanjen npr. usled debelih okvira naočara ili nošenja kape itd. Uklonite sve dlake ispod jastučeta i antifone postavite tako da udobno naležu i dobro zaptivaju. Pazite da antifoni potpuno pokrivaju uši i da pritisak oko ušiju bude ravnomerno raspoređen.

Traka za kosu

Podesite ušni štيتnik na najveću veličinu glave i stavite ga na glavu. Sada podesite traku za glavu tako da ušni štيتnik udobno prijanja uz vašu glavu.

Montaža na šlem

Podesite ušni štيتnik na najveću veličinu glave i stavite antifone na uši. Podesite naušnice tako da šlem udobno prijanja uz glavu.

Održavanje

Čistite ušni štيتnik blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Vodite računa da sredstvo za čišćenje ne izaziva iritaciju kože. Ušni štيتnik čuvati na čistom i suvom mestu, npr. u originalnom pakovanju.

Upozorenje

Učinak prigušivanja zvuka može biti znatno smanjen u slučaju nepoštovanja napred navedenih uputstava. Pri povratku u bučnom okruženju uvek treba nositi ušne štيتnike!

Инструкция пользователя

Использование защитных наушников и меры безопасности

Все защитные наушники, указанные в настоящей инструкции, имеют оголовье или подпружиненный держатель из термопластмассы, либо ленту из нержавеющей стали, а также пенопластовые подушки.

Применение

Для максимальной защиты и комфорта защитных наушников следует использовать и регулировать защитное устройство, а также принимать меры безопасности в соответствии с нижеприведенной инструкцией.

- Наушники для защиты от шума и особенно подушки могут изнашиваться в процессе использования и должны часто проверяться, например, на трещины и проницаемость.

Для замены гигиенического комплекта снимите самоклеящуюся подушку. Снимите защитную пленку с заменяемой подушки и, поместив подушку около отверстия, нажмите. (Номер гигиенического комплекта 74.76.540/74.76.542). Гигиенический комплект должен заменяться не менее двух раз в год.

- Прикрепление гигиенических накладок к подушкам может изменить акустические характеристики наушников для защиты от шума.

- Некоторые химические вещества могут оказывать отрицательное влияние на это изделие. Более подробную информацию можно получить у производителя.

Подгонка и регулировка

На снижение шума отрицательное воздействие оказывает все, что ослабляет прилегание подушек наушников для защиты от шума к голове, например, толстая оправа очков, вязанная шапочка, и т.д. Уберите волосы из под подушки и установите чашки для ушей поверх ушей так, чтобы они сидели удобно и плотно. Убедитесь, что уши полностью закрыты чашками, и что они равномерно давят вокруг ушей.

Оголовье

Раздвиньте защитное устройство на наибольшее расстояние и оденьте его. Отрегулируйте оголовье так, чтобы защитное устройство слегка нажимало на голову.

Установка на фуражку/шлем

Раздвиньте защитное устройство на наибольшее расстояние и установите чашки для ушей поверх ушей. Отрегулируйте чашки для ушей так, чтобы фуражка/шлем слегка давила на голову.

Уход

Очищайте мягким моющим средством (мылом). Убедитесь, что моющее средство не раздражает кожу. Защитные наушники должны храниться в сухом и чистом месте, например, в заводской упаковке.

Предупреждение

При несоблюдении инструкций возможно значительное снижение защитных функций. В шумных условиях наушники для защиты от шума должны быть одеты постоянно!

مادختست الاتاميلعت

هه قوبانعلواو نذالايقاو مادختستاي قوبعك نم قوعونصمه قوبصبرينز عردا وا سار قباصع عب قنوزم هه ماديلعتل قورو امنصنتيت يتل نذالايقاوي عمم ج درت ويوزلدا كوتيبجلبال قوشخم دواسووا انصزلل قوالمقلا ذالوقملا نم عونصم قوطو وا ،يرارحلا كيتسالبلا

مادختست ال

هه قوبانعلواو مادختستاي قوبعك يغبيني . نذالايقاو مادختستاي دن عوامعلاو قارالدا نم وتوسم ويلع ولع لوصحلل وادنا قنورالوا قنوماديلعتللق اقبسططبضو . قورود قنصوب اصنصف نم دب ال اذل ،مادختستالال لعنعب قنلتللل دواسولوا اميس الو نذالاي قوطعغ صبرعت امبر - قواسختالال كوتيتاد قنواسولوا قنلزاب قو ، يواقولا مقظلالا دبستسال اللخم ببرتت وا ققيرتت يا نم اولوخ نم قنماتللل يواقولا مقظلالا فنصن صفر) ، اديلعل عغضوا قنمتفلا لوح اوعضت جت ، قنلديبلا قنواسولوب ياقولا عاشغلدا قنلزاب قو . ماد لك لقالا ولع ونيترم يواقولا مقظلالا ري يغت نم دب ال (74.76.540/74.76.542) . نذالاي قوطعغال يعبمبلا اءادالا ولع رشوي امبر دواسولوا ولع قو اي قو قوطعغال بيكترت نا - قنترشللا نم تامولعلل نم ديزم ولع لصاح ، قو اي اميلقلا اءومظلا صعبع اي بلس قنتمبلا اذه رشاتي قو - قنعصمبلا

طبضراوا بيكترتلا

توبستت مالءاح نم قنعضي نا هئاش نم ويش يا قو جوب اي بلس رشاتت واضوضوللا نم دجلا ولع قنتمبلا قردق نا رعشللا قنلزاب قو . مباش امو سارلا قوطعغال قنصمبلا تاراطنلا تاراطل لشم سارلاب نينذالاي قوطعغال دواسووا ناظيحي نايقولوا نا نم قنمات ، نئموا قو حيزم قروصوب نينذالاي قوف نذالاي قو قوش نذالاي قوشو قنواسولوا تحت قو جوملا نينذالاي لوح وامنصتم قوطعغ صبرعت كنداوامت نينذالابل

سارلا قباصع

لسار ولع قنقعب ياقولا زكترتي شي جب ، سارلا قباصع طبضا ، جت . هيدتراو دل مجح ربكلا ولع ياقولا طبضا

قوطلا

ولع قنقعب ياقولا زكترتي شي جب ، سارلا قباصع طورش طبضا ، جت . هيدتراو دل مجح ربكلا ولع ياقولا طبضا لكسار

قوبانعلوا

بيبست لل قنفظنملا قءاملال نا نم اقثاو نوكت نا بجي . (نوباصلللك) قلدتعم قنفظنم قءامب لسغلل نوكة نا بجي دل . قوبلصلال قوبعلال يف قنفظخي ناك ، قنفيظنو هءاج ناكم نم نذالاي ياقوب ظافستحالال بجي ، دلجللل ابيمت

ريذعت

قري بيك قروصوب واضوضوللا نم دجالا ولع قنتمبلا قردق لقت نا قنمبلا نمب ، تاميلعتلابل ما زتللال ادع قلاح يف جري قنضباب قوعنصفلا قنءاملالا يف تاقولوا لك يف نذالاي قوطعغال اءترا بجي

قوبنقل تانصصاوملا

للق اقبسط اءرابتءا جت



enjoy work.